

Prof. Stanley E. Kern

87 Cedar Lane

Princeton, New Jersey 08540

U. S. A.





THE ZORYAN INSTITUTE

4 October 1974 61

1123 Nor-marache

Bourdj-Hamoud, Lebanon

Prof. Dr. Stanley E. Kerr

87 Cedar Lane

Princeton, New Jersey 08540, U.S.A.

Dear Sir,

I have the pleasure to tell you that I remember you from my years in A.U.B. where I was a student from 1924 - 1929, June 29, when I graduated with the degree of B.A. I must further tell you that I have been at the German Consulate Beitshalim in Marash 1908-1916 and I had left Mersina for Constantinople in 1920 February, studying in Robert College for about 1½ academic years 1921 sept - 1922 Dec. 24 where I was adopted by the NER, who paid all my fees as a boarding student.

My wife Mary is the daughter of late Hovsep Seferian, who was the brother of late Seferian Avedis mentioned in your monumental Book, The Lions of Marash, pp. 68-69, 125-126.

My friend Mr. Garo Eskidjian, a descendent of a Marashy family and who is working as a pilot with an American Aviation Co. in Miami, Florida, sent me your most valuable book as a gift, which I received on the 31st. of January, 1974. I knew about it from the articles which Mr. A. Chelebian had published.



in three Armenian local newspapers, "Aydag" daily, "Hayiry" weekly and "Chanaser" bi-weekly, Mr. Sisay Warjabedian introduced your book to the Armenian people in 4 successive articles in the Armenian weekly "Hayiry". Mr. Arand Samuel wrote an article in the Paris daily "Haratch" (Progress), the title of which was "The Lions of Marash and its author, I introduced your book, making some translations from it in the Armenian daily "Ayk" (Morning, day-break), thus you see that it was extensively introduced and popularized so much so that Mr. A. Chelebian and the Editor of the Armenian daily "Ayk" asked me to translate it and publish it by the kind help of Union of Marash Armenians in Beirut, on the occasion of the 60th Anniversary of the Armenian massacres in Turkey in 1915 and deportation and exile. I began the translation on the 7th of September 1974, Mr. Chelebian came to my house several times urging me to do the translation and finish it during the shortest period of time, he at the same time advised me to write you, if you have any suggestions about alterations or otherwise in the book. Please give my best regards to your wife Mrs. Elsa.

Thanking you in advance and hoping to hear from you, soon, I remain very sincerely yours

(Mr.) Garabed Haroutunian